叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《爆破比尔之歌》(the Ballad Of Blaster Bill) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《爆破比尔之歌》(The Ballad of Blaster Bill)

[ðə; ði]['bæləd][ɒv; əv]['blɑːstə(r)] [bɪl]
The Ballad of Blaster Bill
这 民谣 的 爆能枪 账单

《爆破比尔之歌》

[baɪ] ['nelsn] [es] . [bɒnd]
By Nelson S . Bond
经过 纳尔逊 S . 纽带

作者：纳尔逊·S·邦德

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔːriz] ['sʌmə(r)] - .
Planet Stories Summer 1941 .
行星 故事 夏天 - .

星球故事 1941 年夏季。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[wen] [jʊr; jər] ['hɜːtlɪŋ] - [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn]
When you're hurtling ' round the Sun
什么时候 你是 疾驰 - 圆形的 这 太阳

当你绕着太阳飞驰时

[ɒn] [ðə; ði] [ˌperɪ'hiːlɪən] [rʌn]
On the perihelion run
在 这 近日点 跑步

在近日点运行

[θruː] [ðə; ði] ['æstərɔidz] [frɒm; frəm] ['dʒuːpɪtə(r)] [tuː; tə] [mɑːz] ,
Through the asteroids from Jupiter to Mars ,
通过 这 小行星 从 木星 到 火星 ,

从木星到火星的小行星带，

[juː; jʊ] [meɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [laɪt]
You may chance to see a light
你 可能 机会 到 看 一个 光

你或许会偶然看到一道光

[ɪn] [ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [naɪt] ,
In the everlasting night ,
在 这 永恒 夜晚 ,

在永夜之中，

[æn; ən] [ʌn'wɪŋkɪŋ] ['biːkən] , ['sɪstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [stɑːz] .

An	unwinking	beacon	,	sister	to	the	stars	.
一个	警	信标	,	姐姐	到	这	明星	.

永不熄灭的灯塔，群星的姐妹。

[ðen] [iːtʃ] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kruːz]

Then	each	member	of	the	crew
然后	每个	成员	的	这	全体人员

然后是每位船员

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊɪst] ['waɪpə(r)][tuː; tə]

From	the	lowest	wiper	to
从	这	最低	雨刮器	到

从最低的雨刮器到

[ðə; ði] ['skɪpə(r)] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ə; eɪ]['məʊmənt] [wɪl]

The	Skipper	on	the	bridge	,	a	moment	will
这	船长	在	这	桥	,	一个	片刻	将要

舰桥上的船长，片刻之后

[drɒp] [ɔːl] [wɜːk] [ænd; ənd] ['greɪvli] , [mjuːt] ,

Drop	all	work	and	gravely	,	mute	,
降低	全部	工作	和	严重地	,	沉默的	,

放下所有工作，严肃地，沉默不语。

[reɪz] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ɪn] [fʊl] [sə'luːt]

Raise	his	arm	in	full	salute
增加	他的	手臂	在	满的	礼炮

他举起手臂，行全套军礼。

[tuː; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['restɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv]['blɑːstə(r)] [bɪl] .

To	the	final	resting	place	of	Blaster	Bill	.
到	这	最终的	休息	地方	的	爆能枪	账单	.

前往爆破比尔的最终安息之地。

['ɑːftəwəd] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt]

Afterward	,	if	you	are	not
之后	,	如果	你	是	不是

之后，如果你不是

[dʒʌst][ə; eɪ] ['nəʊzi] [rænkiː] - [pɒt] , [[wʌn]]

Just	a	nosey	rankey	-	pot	,	[	1	]
只是	一个	爱管闲事的人	兰基	-	锅	,	[	1	]

只是个爱管闲事的讨厌鬼，[1]

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [tɪks] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ]['ɪz(ə)nt] [stəʊn] ,

And	the	thing	that	ticks	within	you	isn't	stone	,
和	这	事物	那	蜱虫	之内	你	不是	石头	,

你体内跳动的那股力量并非铁石心肠。

[juː; jʊ] [meɪ] [lɜːn] [frɒm; frəm] - - [lɪps]

You	may	learn	from	spacemens	'	lips
你	可能	学习	从	-	-	嘴唇

你或许能从宇航员的嘴唇上学到东西。

[teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [deɪz] [ænd; ənd] [ʃɪps] ,

Tales	of	ancient	days	and	ships	,
故事	的	古老的	天	和	船舶	,

古代船只的故事

[ænd; ənd] [waɪ] [bɪl] [ðə; ði]['blɑːstə(r)][laɪz][ðeə(r)][ɔːl][ə'ləʊn] .

And	why	Bill	the	Blaster	lies	there	all	alone	.
和	为什么	账单	这	爆能枪	谎言	那里	全部	独自的	.

为什么比尔·布拉斯特会孤零零地躺在那里？

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

['sɜːli] ['dʒɒnəθən]

Surly	**Jonathan**	**McNeer**
粗鲁	乔纳森	麦克尼尔

脾气暴躁的乔纳森·麦克尼尔

[wɒz; wəz][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ˌendʒɪ'nɪə(r)]

Was	**the**	**Master**	**Engineer**
曾是	这	掌握	工程师

是首席工程师

[ɒn][ðə; ði] ['wɒləʊɪŋ] [əʊld] ['freɪtə(r)] , ['dɒti] [suː] .

On	**the**	**wallowing**	**old**	**freighter**	**,**	**Dotty**	**Sue**	**.**
在	这	沉溺	老的	货轮	,	多蒂	起诉	.

在摇摇欲坠的老旧货轮"多蒂·苏"号上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [grʌf] , [ʌn'kuːθ] , [ˌʌn'kliːn] ,

He	**was**	**gruff**	**,**	**uncouth**	**,**	**unclean**	**,**
他	曾是	粗暴	,	粗野	,	不洁	,

他粗鲁、无礼、不讲卫生。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['læŋgwɪdʒ][wɒz; wəz] [əb'siːn] ,

And	**his**	**language**	**was**	**obscene**	**,**
和	他的	语言	曾是	猥亵	,

他的语言粗俗不堪。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['betə(r)] [griːs] - [pɒt]['nevə(r)] [ʃɪəd] [ðə; ði] [bluː] .

But	**a**	**better**	**grease**	**-**	**pot**	**never**	**sheared**	**the**	**blue**	**.**
但	一个	更好的	润滑脂	-	锅	绝不	剪切	这	蓝色的	.

但是，即使是更好的油脂锅也剪不出蓝色。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɜːvz] [ɒv; əv] ['tempəd] [stiːl] ,

He	**had**	**nerves**	**of**	**tempered**	**steel**	**,**
他	有	神经	的	淬火	钢	,

他拥有钢铁般的意志。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [skwɔːk] [ɔː(r)] [skwiːl]

And	**without**	**a**	**squawk**	**or**	**squeal**
和	没有	一个	发牢骚	或者	尖叫

而且一声不吭。

[hiː; hi] [wʊd] [plɒt][ə; eɪ] [kɔːs] [tuː; tə]['heɪdiːz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θrɪl] ;

He	**would**	**plot**	**a**	**course**	**to**	**Hades**	**for**	**a**	**thrill**	**;**
他	会	阴谋	一个	课程	到	哈迪斯	为了	一个	刺激	;

他为了寻求刺激，竟策划了一条通往冥界的路线；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['tempə(r)][wɒz; wəz][laɪk]['faɪə(r)]

But	**his**	**temper**	**was**	**like**	**fire**
但	他的	脾气	曾是	喜欢	火

但他脾气暴躁如火

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [druː] [hɪz; ɪz]['aɪə(r)] ,

And	**the**	**man**	**who**	**drew**	**his**	**ire**	**,**
和	这	男人	WHO	画	他的	愤怒	,

而那个激怒他的人，

[huː] [traɪd][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)ns][məʊst] , [wɒz; wəz] — ['blɑːstə(r)] [bɪl] .

Who	**tried**	**his**	**patience**	**most**	**,**	**was**	**—**	**Blaster**	**Bill**	**.**
WHO	尝试	他的	耐心	最多	,	曾是	—	爆能枪	账单	.

最让他失去耐心的人是——爆破手比尔。

[bɪl] [ðə; ði]['blɑ:stə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['leɪzi] ,
Bill **the** **Blaster** **was** **a** **lazy** **,**
账单 这 爆能枪 曾是 一个 懒惰的 ,

比尔·布拉斯特是个懒惰的家伙，

[gʊd] - [fɔ:(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] ([sʌm; səm] [sed] ['kreɪzi]) ,
Good **-** **for** **-** **nothing** **(** **some** **said** **crazy** **)** **,**
好的 - 为了 - 没有什么 (一些 说 疯狂的) ,

一无是处（有人说他疯了），

[gai] [hu:] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪ] [sel] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
Guy **who** **didn't** **have** **a** **gray** **cell** **in** **his** **head** **.**
盖伊 WHO 没有 有 一个 灰色的 细胞 在 他的 头 .

一个脑子里没有灰色细胞的人。

[hi:; hi][hæd; həd]['mʌs(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,
He **had** **muscle** **in** **his** **shoulders** **,**
他 有 肌肉 在 他的 肩膀 ,

他肩膀上有肌肉，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔ:rɑ:m] [wɜ:(r); wə(r)][laɪk] ['bəʊldəz] ,
And **his** **forearms** **were** **like** **boulders** **,**
和 他的 前臂 是 喜欢 巨石 ,

他的前臂像巨石一样。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['kreɪniəm][ænd; ənd][kæn; kən][wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [li:d] .
But **his** **cranium** **and** **can** **were** **filled** **with** **lead** **.**
但 他的 颅骨 和 能 是 已填 和 带领 .

但他的头骨和罐子里都充满了铅。

[wɪ'ðaʊt] ['evə(r)]['i:v(ə)n] ['traɪɪŋ]
Without **ever** **even** **trying**
没有 曾经 甚至 尝试

甚至从未尝试过

[hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [stɑ:t] ['kraɪɪŋ]
He **could** **make** **McNeer** **start** **crying**
他 可以 制作 麦克尼尔 开始 哭泣

他能让麦克尼尔哭出来

[daʊn] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv]['beiəl][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['hæpləs] [dəʊm] .
Down **the** **wrath** **of** **Baal** **upon** **his** **hapless** **dome** **.**
向下 这 愤怒 的 巴力 之上 他的 不幸的 穹顶 .

让巴力的怒火降临在他不幸的头颅上。

[hi:; hi][ænd; ənd] ['ɔ:kwədnəs] [wɜ:(r); wə(r)]['kʌz(ə)nz] ,
He **and** **awkwardness** **were** **cousins** **,**
他 和 尴尬 是 表兄弟姐妹 ,

他和笨拙是表亲，

[hi:; hi] [brəʊk] [θɪŋz] [baɪ] [skɔ:z] [ænd; ənd] [d'ʌzənz]
He **broke** **things** **by** **scores** **and** **dozens**
他 打破 事物 经过 得分 和 几十个

他一次打碎几十件东西。

[dʒʌst][wʌn] [lʊk] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [tju:bz] [sæŋ] , " [əʊm] , [swi:t] [əʊm] !
Just **one** **look** **at** **him** **and** **tubes** **sang** **,** **"** **Ohm** **,** **sweet** **Ohm** **!**
只是 一 看 在 他 和 管子 唱 , " 欧姆 , 甜的 欧姆 !

只看了他一眼，管子就唱道："哦，甜蜜的哦！

" [ɒn] [ðə; ði] ['dɒti] [su:] , [hɪz; ɪz]['dju:ti]
" **On** **the** **Dotty** **Sue** **,** **his** **duty**
" 在 这 多蒂 起诉 , 他的 责任

在"多蒂·苏"号上，他的职责

[wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] ['tʊtɪ] - ['fruːti]
Was **to** **keep** **all** **tutti** **-** **frutti**
曾是 到 保持 全部 合奏 - 弗鲁蒂

是为了保留所有什锦水果

[ðə; ði] ['rɒkɪt] - [blɑːsts] , [ðə; ði][m'əʊtəz][ænd; ənd][ðə; ði][rest]
The **rocket** **-** **blasts** **,** **the** **motors** **and** **the** **rest**
这 火箭 - 爆炸 , 这 电机 和 这 休息

火箭爆炸、发动机以及其他

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrɪkət] [ɪ'kwɪpmənt]
Of **the** **intricate** **equipment**
的 这 错综复杂 设备

那些复杂的设备

[wɪtʃ] [ɪn'ʃuə] [ə; eɪ] ['spiːdi] ['ʃɪpmənt]
Which **insures** **a** **speedy** **shipment**
哪个 保险 一个 迅速 运输

这样就能确保快速发货。

[tuː; tə][ðə; ði]['plænɪts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['bʌtnz] [ɒn][soʊlz][vest] .
To **the** **planets** **that** **are** **buttons** **on** **Sol's** **vest** **.**
到 这 行星 那 是 按钮 在 太阳的 背心 .

致那些如同太阳系背心纽扣般的行星们。

[bʌt; bət] - [dɪ'zɜːvd] [əb'dʒekʃ(ə)n]
But **McNeer's** **deserved** **objection**
但 - 应得的 异议

但麦克尼尔的反对是合理的

[wɒz; wəz] — [bɪl] ['præktɪst] [ˌvɪvɪ'sekʃn]
Was **—** **Bill** **practiced** **vivisection**
曾是 — 账单 练习 活体解剖

比尔曾进行过活体解剖。

['evri] [taɪm][hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [θʌmz] ([wɪtʃ] ['nʌmbəd] [faɪv])
Every **time** **he** **placed** **his** **thumbs** **(** **which** **numbered** **five** **)**
每一个 时间 他 放置 他的 拇指 (哪个 编号 五)

他每次都把他的五个大拇指放上去

[ɒn][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] .
On **a** **section** **of** **machinery** **.**
在 一个 部分 的 机械 .

在一段机械设备上。

" [id] [biː; bi]['betə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['biːnəri] !
" **He'd** **be** **better** **in** **a** **beanery** **!**
" 他会 是 更好的 在 一个 豆子店 !

“他更适合去豆制品店！”

" [wɒz; wəz] - [kəm'pleɪnt] .
" **Was** **McNeer's** **complaint** **.**
" 曾是 - 抱怨 .

“这是麦克尼尔的抱怨。”

" [aɪl] [skɪn][ðə; ði] [gai] [ə'laɪv] ! "
" **I'll** **skin** **the** **guy** **alive** **!** **"**
" 患病的 皮肤 这 盖伊 活 ! "

“我要把他活剥了！”

" [naʊ] , [ðeə(r)] , ['dʒɒnəθən] !
" **Now** **,** **there** **,** **Jonathan** **!**
" 现在 , 那里 , 乔纳森 !

“好了，乔纳森！”

" [ðə; ði] ['skɪpə(r)]
" the Skipper
" 这 船长

“船长”

[juːst] [tuː; tə] [seɪ] , " [doʊnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [jip] .
Used to say , " Don't be a yipper .
用过的 到 说 , " 不 是 一个 耶珀 .

过去常说：“别做个爱叫的人。”

[aɪm] [ʃʊə(r)] [bɪl] [dʌz] [ðə; ði] [best] [hiː; hi] [kæn; kən] .
I'm sure Bill does the best he can .
我是 当然 账单 做 这 最好的 他 能 .

我相信比尔已经尽力了。

" [bʌt; bət] [griːf]
" But grief
" 但 悲伤

但悲伤

[etʃt] [greɪ] , ['fretf(ə)l] [laɪnz] [ænd; ənd] ['hɒrɪd]
Etched gray , fretful lines and horrid
蚀刻 灰色的 , 烦躁 线条 和 可怕的

蚀刻的灰色，烦人的线条和可怕的

[ɒn] - [speɪs] - ['weðəd] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
On McNeer's space - weathered forehead .
在 - 空间 - 风化的 前额 .

在麦克尼尔饱经太空风霜的额头上。

" [ðə; ði] [best] [ɪz] [nʌn] [tuː] [gʊd] ! " [kəm'pleɪnd] [ðə; ði] [tʃiːf] .
" The best is none too good ! " complained the Chief .
" 这 最好的 是 没有任何 也 好的 ! " 抱怨 这 首席 .

“最好的也并非完美！”酋长抱怨道。

[θriː]
III
三、

三

[tuː] [mʌnθs] [aʊt] [ɒv; əv] ['aɪəʊ] ['sɪti]
Two months out of Io City
二 几个月 出去 的 碘 城市

离开Io City两个月了

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['prɪti] ,
Everything was running pretty ,
一切 曾是 跑步 漂亮的 ,

一切进展顺利。

[ðə; ði] ['æstərɔidz] [wɜː(r); wə(r)] ['θɜːti] ['aʊəz] [ə'weɪ] ,
The asteroids were thirty hours away ,
这 小行星 是 三十 小时 离开 ,

小行星距离地球三十小时航程。

[wen] , [tuː; tə] [huːm] [pə'fekʃ(ə)n]
When McNeer , to whom perfection
什么时候 麦克尼尔 , 到 谁 完美

当麦克尼尔，完美主义者

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌpriːdɪ'lekʃ(ə)n] ,
Was a sort of predilection ,
曾是 一个 种类 的 偏好 ,

是一种偏好，

[sed] , " [bɪl] , [wiːl; wil] [teɪk] [ðə; ði]['haɪpəʊz] [daʊn] [tə'deɪ] .
Said , " Bill , we'll take the hypos down today .
说 , " 账单 , 出色地 拿 这 低血糖 向下 今天 .

他说："比尔，我们今天就把注射器拿下来。"

" [wel] , [ðə; ði] - [m'əʊtəz]
" Well , the hypatomic motors
" 出色地 , 这 - 电机

"嗯，下肢马达

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['enədʒi] - [plʌs] ['rəʊtəz]
Are the energy - plus rotors
是 这 活力 - 加 转子

能量正向转子

[ðæt] [kən'trəʊl][ə; eɪ] ['speɪsˌʃɪps] ['məʊʃn] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪd] .
That control a spaceship's motion in the void .
那 控制 一个 宇宙飞船的 运动 在 这 空白 .

控制宇宙飞船在太空中的运动。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][wʌns] [friː] - ['wiːlɪŋ]
When the ship is once free - wheeling
什么时候 这 船 是 一次 自由的 - 惠灵

当船只曾经自由滑行时

- [niːθ] [ðə; ði][vɑːst] [sə'lestiəl] ['siːlɪŋ] ,
' Neath the vast celestial ceiling ,
- 尼斯 这 广阔的 天体 天花板 ,

在浩瀚的苍穹之下，

[ðɛnz] [ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði][grɪt] [wɪð] [wɪtʃ] ['ðer] [klɔi] .
Then's the time to clean the grit with which they're cloyed .
然后是 这 时间 到 干净的 这 砂砾 和 哪个 它们是 腻腻的 .

现在是时候清除他们身上沾染的污垢了。

[səʊ] [bɪl] [sed] , " [jʌp] .
So Bill said , " Yup .
所以 账单 说 , " 是的 .

于是比尔说："是的。"

['əʊki] - ['doʊki] !
Okey - dokey !
好的 - 傻瓜 !

好的！

" [ænd; ənd] [wɪð] ['muːvmənts] [sləʊ] [ænd; ənd] ['pəʊki]
" And with movements slow and pokey
" 和 和 移动 慢的 和 狱

动作缓慢而迟缓

[ˌdis'maunt] ['nʌmbə(r)][wʌn][ænd; ənd][gɒt][tuː; tə] [wɜːk] .
Dismounted Number one and got to work .
下马 数字 一 和 得到 到 工作 .

一号下马开始工作。

" [duː; də][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [dʒɒb] , [juː; jʊ] - ! [[ˌtuː'tuː]]
" Do a perfect job , you globaar ! [2]
" 做 一个 完美的 工作 , 你 - ! [2]

"做得完美，你这个全球主义者！[2]

[ɔː(r)] [aɪl] [kraʊn] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [krəʊ] - [bɑː(r)] !
Or I'll crown you with a crow - bar !
或者 患病的 王冠 你 和 一个 乌鸦 - 酒吧 !

否则我就用撬棍把你钉在头上！

" [wɔːnd] — [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['vænɪʃd] [wɪð] [ə; eɪ] [smɜːk] .
" **Warned** **McNeer** **—** **and** **then** **he** **vanished** **with** **a** **smirk** **.**
" 警告 麦克尼尔 — 和 然后 他 消失了 和 一个 傻笑 .

"麦克尼尔警告道——然后他带着一丝冷笑消失了。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [tuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)]
It **was** **some** **two** **hours** **later**
它 曾是 一些 二 小时 之后

大约过了两个小时。

[æz; əz] , [ə'pɒn][hɪz; ɪz] " [swiːt] -
As **,** **upon** **his** **"** **sweet** **pertater**
作为 , 之上 他的 " 甜的 -

正如，在他的"甜蜜的佩塔特"

" [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][wɒz; wəz] ['tuːtl] ['viːnəs] [nel] ,
" **The** **Chief** **Engineer** **was** **tootling** **Venus** **Nell** **,**
" 这 首席 工程师 曾是 嘟嘟 金星 内尔 ,

总工程师正在吹奏维纳斯·内尔号，

[ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] [meit] , [hɑːf] ['wɪtləs] ,
That **the** **Second** **Mate** **,** **half** **witless** **,**
那 这 第二 伴侣 , 一半 愚蠢 ,

那个二副，半傻半傻的，

[aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [spɪtləs] ,
Out **of** **breath** **and** **frightened** **spitless** **,**
出去 的 气息 和 害怕 无唾液 ,

气喘吁吁，吓得说不出话来。

[bɜːst] [ɪn] ['kraɪɪŋ] , " [tʃiːf] , [wɪr] [ɒn]['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə] [hel] ! "
Burst **in** **crying** **,** **"** **Chief** **,** **we're** **on** **our** **way** **to** **hell** **!** **"**
爆裂 在 哭泣 , " 首席 , 是 在 我们的 方式 到 地狱 ! "

突然大哭起来："长官，我们要下地狱了！"

" [wɒt] , [ɔːl'redi] ? " [drɔːl]
" **What** **,** **already** **?** **"** **drawled** **McNeer**
" 什么 , 已经 ? " 拖长音 麦克尼尔

"什么，已经这样了？"麦克尼尔慢吞吞地问道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [meit] , [peɪl] [griːn] [wɪð] [fɪə(r)] ,
But **the** **mate** **,** **pale** **green** **with** **fear** **,**
但 这 伴侣 , 苍白 绿色的 和 害怕 ,

但是，它的伴侣却吓得脸色苍白，

[bɔːl] , " [gəʊ][get][ðə; ði]['haɪpəʊz] ['wɜːkɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [feɪl] !
Bawled **,** **"** **Go** **get** **the** **hypos** **working** **,** **without** **fail** **!**
嚎啕大哭 , " 去 得到 这 低血糖 在职的 , 没有 失败 !

大声喊道："去把注射器弄好，一定要做到万无一失！"

[ænd; ənd][gəʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ,
And **go** **do** **it** **on** **the** **double** **,**
和 去 做 它 在 这 双倍的 ,

赶紧去做！

- [kɔːz] [wɪr] [ɪn][ə; eɪ] [pek] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] !
' **Cause** **we're** **in** **a** **peck** **of** **trouble** **!**
- 原因 是 在 一个 啄 的 麻烦 !

因为我们遇到大麻烦了！

[ə; eɪ] [rəʊg] ['æstərɔɪd][ɪz]['raɪdɪŋ][ɒn]['aʊə(r)][teɪl] !
A **rogue** **asteroid** **is** **riding** **on** **our** **tail** **!**
一个 流氓 小行星 是 骑术 在 我们的 尾巴 !

一颗流浪小行星正紧跟在我们后面！

" [ˌaɪ 'viː]
" IV
" 第四

"IV

[naʊ] , [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [doʊnt] [rɪ'membə(r)] ,
Now , in case you don't remember ,
现在 , 在 案件 你 不 记住 ,

如果你不记得了，

[ə; eɪ] " [rəʊg] ['æs.tə.rɔɪdz] " [ə; eɪ] ['membə(r)]
A " rogue asteroid's " a member
一个 " 流氓 小行星的 " 一个 成员

"流浪小行星"是其中一员

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪnə(r)] ['plænɪt] [gruːp] [ðæts] [slɪpt] [ɪts] [kɔgz] .
Of the minor planet group that's slipped its cogs .
的 这 次要的 行星 团体 那就是 滑倒了 它是 齿轮 .

那些脱离轨道的小行星群。

[rentʃ] [baɪ] [ˌgrævɪ'teɪʃən(ə)l] ['fɔːsɪz] ,
Wrenched by gravitational forces ,
扭动 经过 引力 力量 ,

受重力作用，

[ˌaɪ 'tiː] [kə'riːn] [ə'baʊt] [ɪts] ['kɔːsɪz]
It careens about its courses
它 卡伦斯 关于 它是 课程

它对其课程漠不关心

[ɪn] [æn; ən] ['ɔːbɪt] [nɒt] [kəm'pjuːtəbl] [baɪ] [lɒgz] .
In an orbit not computable by logs .
在 一个 轨道 不是 可计算的 经过 日志 .

在对数无法计算的轨道上。

[tʌnz] [ɒn] [tʌnz] [ɒv; əv] ['grænɪt] , ['met(ə)l] ,
Tons on tons of granite , metaled ,
吨 在 吨 的 花岗岩 , 金属 ,

成吨成吨的花岗岩，金属化，

[baɪ] [ðə; ði] [tʌg] [ɒv; əv] [dʒəʊv] [ʌn'setld] ,
By the tug of Jove unsettled ,
经过 这 拖船 的 朱庇特 不安的 ,

因宙斯的拉扯而不安，

['wiːvɪŋ] [ɪn] , [ə'baʊt] , [bɪ'ləʊ] [ɪts] ['nɔːm(ə)l] [belt] ;
Weaving in , about , below its normal belt ;
编织 在 , 关于 , 以下 它是 普通的 腰带 ;

在其正常腰带下方编织；

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['wʌndə(r)] [waɪ] [ə; eɪ]
Is it any wonder why a
是 它 任何 想知道 为什么 一个

难怪

['speɪsmæn] [fɪəz] [ðɪs] [mæd] [pə'raɪə] ?
Spaceman fears this mad pariah ?
太空人 恐惧 这 疯狂的 贱民 ?

太空人害怕这个疯狂的弃儿?

[dred] [ðə; ði] ['məʊmənt] [wen] [ɪts] ['paʊə(r)] [meɪ] [biː; bi] [felt] ?
Dreads the moment when its power may be felt ?
脏辫 这 片刻 什么时候它是 力量 可能 是 毛毡 ?

害怕感受到它威力的那一刻?

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] , [ʃɑːp] , [ɪk'spləʊsɪv]
With a single , sharp , explosive
和 一个 单身的 , 锋利的 , 爆炸物

一声清脆、猛烈的爆炸

[wɜːd] [ðæt] ['æktɪd][æz; əz] [kə'rəʊsɪv]
Word that acted as corrosive
单词 那 行动 作为 腐蚀性

具有腐蚀作用的词语

[ɒn][ðə; ði] [meɪts] [ɪm'bærəst] ['ɪədrʌm] , [ɻ'eɪsd]
On the mate's embarrassed eardrums , raced McNeer
在 这 朋友的 尴尬的 耳膜 , 比赛 麦克尼尔

麦克尼尔的声音震得水手长耳朵都尴尬了。

[tuː; tə][ðə; ði]['endʒɪn] - [ruːm] [weə(r)] , ['piːsf(ə)l] ,
To the engine - room where , peaceful ,
到 这 引擎 - 房间 在哪里 , 和平 ,

前往机舱，那里一片宁静，

['hæpi] , ['bɪzi] , ['veri] [griːs] - [fʊl] ,
Happy , busy , very grease - full ,
快乐的 , 忙碌的 , 非常 润滑脂 - 满的 ,

快乐、忙碌、浑身油腻，

['leɪbəd] ['blɑːstə(r)] [bɪl] , [wɪð] [grɪnz][frɒm; frəm][ɪə(r)][tuː; tə][ɪə(r)] .
Labored Blaster Bill , with grins from ear to ear .
辛勤劳作 爆能枪 账单 , 和 咧嘴笑 从 耳朵 到 耳朵 .

费力的爆破手比尔咧嘴大笑。

" [bɪl] !
" Bill !
" 账单 !

“账单！

" [kraɪd] , [vɔɪs] [ɔːl] ['blɜːri] ,
" McNeer cried , voice all blurry ,
" 麦克尼尔 哭 , 嗓音 全部 模糊 ,

麦克尼尔哭喊着，声音含糊不清。

" [get] [ðæt] ['haɪpəʊ][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] —
" Get that hypo in a hurry —
" 得到 那 低 在 一个 匆忙 —

赶紧去打针——

" [ðen] [hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)] ['stræŋgld] [æz; əz][hiː; hi] [stɛərd] , [ə'gɑːst] .
" Then his order strangled as he stared , aghast .
" 然后 他的 命令 被勒死 作为 他 凝视 , 惊愕 .

“然后，他惊恐地盯着前方，他的命令戛然而止。”

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ? " [hiː; hi] ['fɔːltəd] ['wiːkli] ,
" What is this ? " he faltered weakly ,
" 什么 是 这 ? " 他 犹豫不决 弱 ,

“这是什么？”他虚弱地问道。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ?
" What is this ?
" 什么 是 这 ?

这是什么?

" [ænd; ənd] [bɪl] , [kwaɪt] ['miːkli] ,
" And Bill , quite meekly ,
" 和 账单 , 相当 温顺地 ,

“而比尔则相当温顺地……”

[sed] , " [ai] [θɔ:t] [aɪ'd] [melt] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌri:'kɑ:st] !

Said	,	"	I	thought	I'd	melt	it	down	for	a	recast	!
说	,	"	我	想法	ID	熔化	它	向下	为了	一个	重制版	!

他说："我想把它熔化重铸！"

" [hɪz; ɪz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['reɪsɪŋ]

"	His	imagination	racing
"	他的	想像力	赛车

他的想象力飞驰

[ðə; ði] [tʃi:f] [geɪzd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['keɪsɪŋ]

The	Chief	gazed	upon	the	casing
这	首席	凝视	之上	这	套管

酋长凝视着外壳

[ɒv; əv] [ðə; ði] - ['məʊtə(r)] ['nʌmbə(r)] [θri:] ,

Of	the	hypatomic	motor	Number	Three	,
的	这	-	发动机	数字	三	,

下肢第三运动神经元

[naʊ] [ə; eɪ] [pu:l] [ɒv; əv] ['məʊltən] ['met(ə)l]

Now	a	pool	of	molten	metal
现在	一个	水池	的	熔融的	金属

现在，一池熔融金属

['bʌblɪŋ] ['dʒentli] [ɪn] [ə; eɪ] ['ket(ə)l] .

Bubbling	gently	in	a	kettle	.
冒泡	轻轻地	在	一个	壶	.

在水壶里缓缓冒着泡。

" - ! " [jeld] .

"	Goddlemighty	!	"	yelled	McNeer	.
"	-	!	"	大喊	麦克尼尔	.

"我的天哪！"麦克尼尔喊道。

" [ðɪs] [θɪŋ] [kænt] [bi:; bi] !

"	This	thing	can't	be	!
"	这	事物	不能	是	!

"这不可能！"

" [bɪl] [ɑ:skt] , " [waɪ] [ðə; ði] [mæd] [kə'məʊʃn] ?

"	Bill	asked	,	"	Why	the	mad	commotion	?
"	账单	问	,	"	为什么	这	疯狂的	骚动	?

比尔问道："为什么这么吵闹？"

" [ðen] [ðeɪ] [glimps] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['məʊʃn]

"	Then	they	glimpsed	a	sudden	motion
"	然后	他们	瞥见	一个	突然	运动

然后他们瞥见了一个突然的动作

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['skɪpərz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['telɪvaɪz] .

And	the	Skipper's	face	was	in	the	televise	.
和	这	船长的	脸	曾是	在	这	电视	.

船长的脸出现在电视屏幕上。

" [gɒt] [ðə; ði] [m'əʊtəz] [fɪkst] , ?

"	Got	the	motors	fixed	,	McNeer	?
"	得到	这	电机	固定的	,	麦克尼尔	?

"麦克尼尔，电机修好了吗？"

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃi:f] [sed] , [ləʊ] [ænd; ənd] [klɪə(r)] ,

"	And	the	Chief	said	,	low	and	clear	,
"	和	这	首席	说	,	低的	和	清除	,

酋长低声清晰地说：

" [nəʊ] . [dʌz] ['sʌmwʌn] [nəʊ] [ə; eɪ] [preə(r)] [ə'mʌŋst] [juː; jʊ] [gaɪz] ? "
" No . Does someone know a prayer amongst you guys ? "
" 不 . 做 某人 知道 一个 祷告 在 你 伙计们 ? "

“不。你们当中有人会祷告吗？”

" [waɪ] ?
" Why ?
" 为什么 ?

“为什么?

" [ðə; ði] ['skɪpə(r)] [rɔːd] , [dɪ'streɪ] ;
" the Skipper roared , distrait ;
" 这 船长 咆哮 , 注意力不集中 ;

“船长咆哮着，心不在焉;

[ðə; ði] [tʃiːf] [let] [hɪm] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] .
The Chief let him have it straight .
这 首席 让 他 有 它 直的 .

局长当面训斥了他。

" [ðə; ði] - ['meltɪd] ['ɪntuː] [wæks] !
" The hypatomic's melted into wax !
" 这 - 融化 进入 蜡 !

“原子能化成蜡了！”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [rəʊg] [gets] [nɪə(r)] ,
But before that rogue gets near ,
但 前 那 流氓 获得 靠近 ,

但在那恶棍靠近之前，

[aɪv] [ə; eɪ] [twelv] [paʊnd] ['hæmə(r)] [hɪə(r)]
I've a twelve pound hammer here
我已经 一个 十二 磅 锤 这里

我这里有一把十二磅重的锤子。

[tuː; tə] [wɔːp] [ə'krɒs] [maɪ] ['blæstərz] ['pærəlæks] ! "
To warp across my blaster's parallax ! "
到 经 穿过 我的 爆能枪的 视差 ! "

穿越我的爆能枪视差!

" [weɪt] !
" Wait !
" 等待 !

“等待!

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [kraɪd] , " [nɒt] [jet] !
" the Captain cried , " Not yet !
" 这 队长 哭 , " 不是 然而 !

船长喊道：“还没到时候！”

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['kʌvə(r)] ['evri] [bet] .
We must cover every bet .
我们 必须 覆盖 每一个 赌注 .

我们必须兑现每一笔赌注。

[aɪm] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['freɪtə(r)] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [rəʊlz] .
I'm commander of this freighter while she rolls .
我是 指挥官 的 这 货轮 尽管 她 卷 .

我是这艘货船的船长，她正在航行。

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['sʌmhaʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [tɜːn] ,
We must somehow make a turn ,
我们 必须 不知何故 制作 一个 转动 ,

我们必须想办法扭转局面，

[ʃeɪk] [ðæt] [dæm] [rəʊg] [ɒf] ['aʊə(r)] [stɜːn] .
Shake that damn rogue off our stern .
摇 那 该死 流氓 离开 我们的 船尾 .

把那该死的家伙从船尾甩掉。

[sə'pəʊz] [juː; jʊ][traɪ][ðə; ði]['mænjuəl][kən'trəʊlz] ?
Suppose you try the manual controls ?
认为 你 尝试 这 手动的 控制 ?

如果尝试手动控制呢?

" ['sædli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed]
" McNeer sadly shook his head
" 麦克尼尔 令人遗憾的是 摇晃 他的 头

麦克尼尔悲伤地摇了摇头

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['rʌsti] [red]
As he saw the rusty red
作为 他 锯 这 生锈的 红色的

当他看到锈红色时

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [nɪ'glektɪd] ['mænjʊəl] , [bʌt; bət] [jeld] ,
Of the long neglected manuals , but yelled ,
的 这 长的 被忽视的 手册 , 但 大喊 ,

那些长期被忽视的手册，却被大声喊叫着：

" [hɒp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [bɪl] , [juː; jʊ][dəup] !
" Hop to it , Bill , you dope !
" 跳 到 它 , 账单 , 你 太棒了 !

"快点，比尔，你这个笨蛋！"

[ɪts] ['aʊə(r)][lɑːst][ænd; ənd]['əʊnli][həʊp] —
It's our last and only hope —
它是 我们的 最后的 和 仅有的 希望 —

这是我们最后的希望——

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [gʌlp] , " [wel] , [aɪl] [biː; bi] [hel] !
" And then he stopped and gulped , " Well , I'll be helled !
" 和 然后 他 停止 和 吞咽 , " 出色地，患病的 是 地狱 !

然后他停了下来，咽了口唾沫，"哎呀，我真是倒霉透了！"

" [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːtʃt] [nek] [tuː; tə] [hiːl] ,
" With his back arched neck to heel ,
" 和 他的 后退 拱形 脖子 到 脚跟 ,

"他背部弓起，从脖子到脚跟，

[bɪl] [wɒz; wəz] ['streɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] ;
Bill was straining at the wheel ;
账单 曾是 紧张 在 这 车轮 ;

比尔正费力地握着方向盘;

[ðə; ði][jɪə(r)] - [əʊld] [rʌst] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ɒf] [ɪn] [fleɪks] .
The year - old rust was breaking off in flakes .
这 年 - 老的 锈 曾是 打破 离开 在 薄片 .

一年前的锈迹开始片片剥落。

- [aɪz] [lɪt] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
McNeer's eyes lit with joy ,
- 眼睛 点燃 和 喜悦 ,

麦克尼尔的眼中闪烁着喜悦的光芒，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [bɪl] , [maɪ] [bɔɪ] !
He shouted , " Bill , my boy !
他 喊叫 , " 账单 , 我的 男生 !

他喊道："比尔，我的孩子！"

[siː] , [ðeə(r)] , [læd] ?
See , there , lad ?
看 , 那里 , 小伙子 ?

瞧，小伙子?

[ʃiː; ʃi] [gɪvz] !
She gives !
她 给予 !

她慷慨解囊!

[ʃiː; ʃi] [ʃeɪks] !
She shakes !
她 奶昔 !

她浑身颤抖!

" [ænd; ənd] [truː] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [skruː]
" And true enough , the screw
" 和 真的 足够的 , 这 拧紧

果不其然，螺丝钉

[ɒv; əv][ðə; ði] ['gælənt] ['dɒti] [suː]
Of the gallant Dotty Sue
的 这 英勇 多蒂 起诉

英勇的朵蒂·苏

[wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] - [niːθ] [ðə; ði] ['blæstərz] ['maɪti] [brɔːn] .
Was turning ' neath the blaster's mighty brawn .
曾是 转弯 - 下方 这 爆能枪的 强大的 膂力 .

在爆能枪的强大威力下，它开始转动。

[ðə; ði][siː] . [iː] . - [es] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['θʌndə(r)] ,
The C . E . ' s voice was thunder ,
这 C . E . - s 嗓音 曾是 雷 ,

首席执行官的声音如同雷鸣。

" [wɪr] ['getɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] !
" We're getting out from under !
" 是 获得 出去 从 在下面 !

“我们正在摆脱困境！”

[dʒʌst][həʊld] - [ɜː(r)] , [bɪl] ; [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [wɪl] [biː; bi] [gɒn] !
Just hold ' er , Bill ; the danger will be gone !
只是 抓住 - 呃 , 账单 ; 这 危险 将要 是 已消失 !

比尔，你坚持住；危险很快就会过去!

" [ə; eɪ]['məʊmənt] , [stɪl] [æz; əz] [deθ] ,
" A moment , still as death ,
" 一个 片刻 , 仍然 作为 死亡 ,

“那一刻，静得像死神一样，

[waɪl] [bɪl] [ðə; ði] ['blæstərz] [breθ]
While Bill the Blaster's breath
尽管 账单 这 爆能枪的 气息

当爆破手比尔喘息时

[rɑːspt] [θruː] [ðə; ði] ['rɒkɪŋ] [ruːm] [ɪn] ['tɔːtʃəd] [sɒbz] ,
Rasped through the rocking room in tortured sobs ,
粗糙的 通过 这 摇滚 房间 在 受折磨 啜泣 ,

在摇晃的房间里，他发出嘶哑的抽泣声，痛苦不堪。

[ðen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] [ræŋ] [aʊt]
Then from the bridge rang out
然后 从 这 桥 响铃 出去

然后，桥上响起了声音。

[ðə; ði] ['skɪpərz] ['wɔːnɪŋ] [ʃaʊt] ,
The Skipper's warning shout ,
这 船长的 警告 喊 ,

船长的警告声

" [tuː] [leɪt] !
" Too late !
" 也 晚的 !

“为时已晚!

[ə'bændən] [ʃɪp] , [tʃiːf] !
Abandon ship , Chief !
放弃 船 , 首席 !

弃船吧，长官!

[dɒn] [jɔː(r); jə(r)] [lɒbz] !
Don your lobs !
大学教师 你的 洛布斯 !

戴上你的耳环!

" [sed] , " [tuː] [bæd] , [bɪl] ,
" McNeer said , " Too bad , Bill ,
" 麦克尼尔 说 , " 也 坏的 , 账单 ,

麦克尼尔说：“太可惜了，比尔。”

[dʒʌst] [həʊld] - [ɜː(r)] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl]
Just hold ' er there until
只是 抓住 - 呃 那里 直到

就让她待在那儿，直到

[aɪ] [get] [ðə; ði] [lɒbz] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wɪl] [pʊl] ['aʊə(r)] [freɪt] .
I get the lobs , and then we'll pull our freight .
我 得到 这 洛布斯 , 和 然后 出色地 拉 我们的 货运 .

我拿到球，然后我们就可以拉货了。

" [wɪð] [fɜːm] , [ʌn'trɛmblɪŋ] [hændz]
" With firm , untrembling hands
" 和 公司 , 毫不动摇 双手

“用坚定、不颤抖的双手

[hiː; hi] [tʊk] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [stændz]
He took down from their stands
他 采取 向下 从 他们的 站立

他从他们的看台上下来了

[tuː] ['speɪssuːt; 'speɪssjuːt] , [wɔːn] [ænd; ənd] [əʊld] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [deɪt] .
Two spacesuits , worn and old and out of date .
二 宇航服 , 磨损 和 老的 和 出去 的 日期 .

两套宇航服，破旧不堪，早已过时。

[bʌt; bət] [bɪl] [ðə; ði] ['blɑːstə(r)] [stʊd]
But Bill the Blaster stood
但 账单 这 爆能枪 站立

但爆破手比尔站了起来

[æz; əz] ['məʊʃnləs] [æz; əz] [wʊd] ;
As motionless as wood ;
作为 静止不动 作为 木头 ;

像木头一样静止不动;

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [laɪk] ['nɒtɪd] [əʊk] [ɪn] [kɔːdz] [ɒv; əv] [streɪn] .
His arms like knotted oak in cords of strain .
他的 武器 喜欢 打结的 橡木 在 绳索 的 拉紧 .

他的双臂像被拉紧的绳索缠绕的橡木。

[hiː; hi] ['sləʊli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed]
He slowly shook his head
他 缓慢地 摇晃 他的 头

他缓缓摇了摇头

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [hiː; hi] [sed] ,
And to the Chief he said ,
和 到 这 首席 他 说 ,

他对酋长说:

" [ɪf] [ɔːl] [breɪk] [ʃɪp] , [wiːl; wil][nɒt] [siː] [ɜːθ] [ə'gen] . "
" If all break ship , we'll not see Earth again . "
" 如果全部 休息 船 , 出色地 不是 看 地球 再次 . "

"如果飞船全部解体，我们将再也见不到地球了。"

" [ai] [nəʊ] — " [bɪ'gæn] ,
" I know — " began McNeer ,
" 我 知道 — " 开始 麦克尼尔 ,

"我知道——"麦克尼尔开口说道，

[bʌt; bət] [bɪl] [rɔːd] [aʊt] , " [stænd][klɪə(r)] !
But Bill roared out , " Stand clear !
但 账单 咆哮 出去 , " 站立 清除 !

但比尔大声喊道："都给我让开！"

" [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'pɒn][ðə; ði] [wiːl] [wɜː(r); wə(r)][laɪk][ə; eɪ][vaɪs] .
" His arms upon the wheel were like a vise .
" 他的 武器 之上 这 车轮 是 喜欢 一个 钳住 .

"他的双臂紧紧地握在方向盘上，就像钳子一样。"

" [breɪk] [ʃɪp] [ænd; ənd] [weɪt] [ˌaʊt'saɪd] ,
" Break ship and wait outside ,
" 休息 船 和 等待 外部 ,

"断开船体，在外面等候。"

[aɪl] [meɪk] [ðɪs] ['beɪbi][raɪd] !
I'll make this baby ride !
患病的 制作 这 婴儿 骑 !

我会让这孩子骑车!

[aɪl] [həʊld] - [ɜː(r)] [tɪl] [ðə; ði]['dev(ə)l] [skeɪts] [ɒn][aɪs] !
I'll hold ' er till the devil skates on ice !
患病的 抓住 - 呃 直到 这 魔鬼 冰鞋 在 冰 !

我会一直抱着她，直到魔鬼在冰上滑冰为止!

" [ðen] [ɪn][ðə; ði]
" Then in the visiplate
" 然后 在 这 维西板

然后，在可视板上

[ə'pɪəd] [ðə; ði]['sekənd] [meit] ,
Appeared the Second Mate ,
出现 这 第二 伴侣 ,

二副出现了,

" [ɔːl] [aʊt] [bɪ'ləʊ] ?
" All out below ?
" 全部 出去 以下 ?

下面都出去了吗?

[dɪd][juː; jʊ] [breɪk] [ʃɪp] , ?
Did you break ship , McNeer ?
做过 你 休息 船 , 麦克尼尔 ?

麦克尼尔，你把船弄坏了吗?

" [sed] , " [raɪt] [ə'weɪ] !
" McNeer said , " Right away !
" 麦克尼尔 说 , " 正确的 离开 !

麦克尼尔说："马上就来！"

[kʌm] [ɒn] , [bɪl] , [doʊnt] [dɪ'leɪ] !
Come on , Bill , don't delay !
来 在 , 账单 , 不 延迟 !

比尔，快点，别耽搁了！

" [bʌt; bət] [bɪl] [ðə; ði]['blɑːstə(r)] [pænt] , " [tʃiːf] , [stænd][klɪə(r)] ! "
" But Bill the Blaster panted , " Chief , stand clear ! "
" 但 账单 这 爆能枪 喘息 , " 首席 , 站立 清除 ! "

"但是，比尔·布拉斯特气喘吁吁地说：'警长，快让开！'"

" [juː; jʊ] [fuːl] , [jʊr; jər] ['kɔːtɪŋ] [deθ] !
" You fool , you're courting death !
" 你 傻子 , 你是 求爱 死亡 !

你这个傻瓜，你这是在玩命！

" [bɪl] ['ɑːnsə(r)d] , " [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [breθ] ,
" Bill answered , " Save your breath ,
" 账单 回答 , " 节省 你的 气息 ,

比尔回答说："省省力气吧。"

" [ænd; ənd] [grɪnd] , " [jʊl] [niːd] [ðæt] ['ɒksɪdʒən][ˌaʊt'saɪd] !
" And grinned , " You'll need that oxygen outside !
" 和 咧嘴一笑 , " 你会 需要 那 氧 外部 !

"然后咧嘴一笑，'你需要外面的氧气！'"

" [ænd; ənd] [stʊd] [laɪk]['frəʊz(ə)n] [stiːl]
" And stood like frozen steel
" 和 站立 喜欢 冷冻 钢

"像冰冷的钢铁一样屹立不倒

[bɪ'saɪd] [ðæt] ['bʌkɪŋ] [wiːl] ,
Beside that bucking wheel ,
旁 那 颠簸 车轮 ,

除了那个挡轮之外，

, [rɪ'lʌktənt] , ['hɔvə, 'hʌ-][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] . . . .
McNeer , reluctant , hovered at his side . . . .
麦克尼尔 , 不情愿的 , 悬停 在 他的 边 . . . .

麦克尼尔不情愿地在他身边徘徊.....

[tɪl] [bɪl] [kraɪd] , " [juː; jʊ] [dæm] [fuːl] !
Till Bill cried , " You damn fool !
直到 账单 哭 , " 你 该死 傻子 !

直到比尔喊道："你这个该死的傻瓜！"

" [ænd; ənd] [græbd] [ə; eɪ]['hændi] [tuːl]
" And grabbed a handy tool
" 和 抓住 一个 便利 工具

然后抓起一个方便的工具

[ænd; ənd] [slæʃed] [ˌaɪ 'tiː] - [krɒs] [hɪz; ɪz] ['hedpiːs] [laɪk][ə; eɪ] [meɪs] .
And slashed it ' cross his headpiece like a mace .
和 削减 它 - 叉 他的 头巾 喜欢 一个 锤 .

然后像挥舞狼牙棒一样，将它砍向他的头饰。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [rɔː(r)] ,
There came a crashing roar ,
那里 来了 一个 崩溃 吼 ,

一声巨响传来，

[njuː] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)]
McNeer knew nothing more
麦克尼尔 知道 没有什么 更多的

麦克尼尔对此一无所知。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wəʊk] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm'self] [ɪn] [speɪs] .
Until he woke to find himself in space .
直到 他 觉醒 到 寻找 他自己 在 空间 .

直到他醒来发现自己身处太空。

[viː]
V
V

V

[ə'baʊt] [hɪm] , [stɑːf] [ænd; ənd] [kruː]
About him , staff and crew
关于 他 , 职员 和 全体人员

关于他、工作人员和剧组

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪl] - [stɑːd] ['dɒti] [suː]
Of the ill - starred Dotty Sue
的 这 患病的 - 星形 多蒂 起诉

命运多舛的朵蒂·苏

[wɜː(r); wə(r)] ['hʌdld] , ['bɪtə(r)] , [grɪm] , [bʌt; bət] [ˌʌnə'freɪd] .
Were huddled , bitter , grim , but unafraid .
是 蜷缩着 , 苦的 , 严峻 , 但 无所畏惧 .

他们挤在一起，满脸苦相，神情严肃，但并不害怕。

[ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [maɪl] [ə'weɪ]
A quarter mile away
一个 四分之一 英里 离开

距离此处四分之一英里

[ðə; ði] [lɑːst] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [freɪ]
The last scene of the fray
这 最后的 场景 的 这 磨损

战斗的最后一幕

[twiːn] [mæn] [ænd; ənd] ['æstərɔɪd] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [pleɪd] .
Tween Man and Asteroid was being played .
青少年 男人 和 小行星 曾是 存在 玩 .

当时正在播放《少年人》和《小行星》。

[hɜː(r); hə(r)] [stɜːn] [dʒets] ['fleɪmɪŋ] [waɪt]
Her stern jets flaming white
她 船尾 喷气式飞机 炽盛 白色的

她的船尾喷射出燃烧的白色火焰

[ə'genst] [ðə; ði] ['endləs] [naɪt]
Against the endless night
反对 这 无尽的 夜晚

面对无尽的夜晚

[ðə; ði] ['bɒbɪŋ] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] , [bəʊlt] [ænd; ənd] [neɪl] ,
The bobbing ship was fighting , bolt and nail ,
这 上下摆动 船 曾是 斗争 , 螺栓 和 指甲 ,

那艘摇晃的船正在挣扎，螺栓和钉子，

[tuː; tə] [kɜːv] [frɒm; frəm] [ˌʌndə'niːθ]
To curve from underneath
到 曲线 从 下

从下方弯曲

[ðəʊz] ['luːmɪŋ] [tʌnz] [ɒv; əv] [deθ]
Those looming tons of death
那些 迫在眉睫 吨 的 死亡

那些迫在眉睫的死亡

[ðæt] [pɔɪzd] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɒzmɪk] [fleɪl] .
That poised above her like a cosmic flail .
那 准备 多于 她 喜欢 一个 宇宙 连枷 .

那东西像宇宙中的连枷一样悬在她上方。

[kraɪd] , " [nəʊ] , [bɪl] !
McNeer cried , " No , Bill !
麦克尼尔 哭 , " 不 , 账单 !

麦克尼尔喊道："不，比尔！"

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

" [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəʊ]
" And then his audio
" 和 然后 他的 声音的

然后是他的音频

[klæk] [wɪð] [ðə; ði] ['skɪpərz] [θɪn] , [mə'tælɪk] [vɔɪs] ,
Clacked with the Skipper's thin , metallic voice ,
咔嗒声 和 这 船长的 薄的 , 金属 嗓音 ,

伴随着船长那尖细而金属般的声音，

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də]
" There's nothing we can do
" 有 没有什么 我们 能 做

我们无能为力。

[bʌt; bət] [həʊp] [hiː; hi] [pul] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] .
But hope he pulls her through .
但 希望 他 拉 她 通过 .

但愿他能帮她渡过难关。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] , ; [ə; eɪ] ['hɪəroʊz] [tʃɔɪs] .
He made his choice , McNeer ; a hero's choice .
他 制成 他的 选择 , 麦克尼尔 ; 一个 英雄们 选择 .

麦克尼尔，他做出了选择；一个英雄的选择。

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] ['tensli] , [ɔːl] ,
" As they watched tensely , all ,
" 作为 他们 观看 紧张地 , 全部 ,

"他们紧张地看着，所有人....."

[ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [siːmd] [tuː; tə] [krɔːl]
The spaceship seemed to crawl
这 飞船 似乎 到 爬行

飞船似乎在缓慢爬行。

[æn; ən] [ɪntʃ] , [ə; eɪ] [fʊt] , [ə; eɪ] [jɑːd] , [ə'nʌðə(r)] [jɑːd] . . . .
An inch , a foot , a yard , another yard . . . .
一个 英寸 , 一个 脚 , 一个 院子 , 其他 院子 . . . .

一英寸，一英尺，一码，再一码.....

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['mæsɪv] [rɒk]
Meanwhile , the massive rock
同时 , 这 大量的 岩石

与此同时，这块巨大的岩石

[ɹ'eɪsd] ['blaɪndli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɒk]
Raced **blindly** **toward** **the** **shock**
比赛 盲目地 朝向 这 震惊

盲目地冲向冲击波

[wɪð] [vɑːst] , [kə'lɒs(ə)l] , ['kɒzmɪk] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] .
With **vast** **,** **colossal** **,** **cosmic** **disregard** **.**
和 广阔的 , 庞大 , 宇宙 漠视 .

带着浩瀚无垠、宇宙般的漠视。

[ænd; ənd]['nɪərə(r)] [jet] [ðeɪ] [druː] ,
And **nearer** **yet** **they** **drew** **,**
和 更近 然而 他们 画 ,

他们越靠越近，

[tuː; tə][ðeə(r)][streɪndʒ]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː]
To **their** **strange** **rendezvous**
到 他们的 奇怪的 会合

他们奇怪的约会

[ɪn] [speɪs] ; [feɪts] ['bæləns] ['hɔvə, 'hʌ-][faɪn][ænd; ənd] [θɪn] .
In **space** **;** **Fate's** **balance** **hovered** **fine** **and** **thin** **.**
在 空间 ; 命运的 平衡 悬停 美好的 和 薄的 .

在宇宙中，命运的平衡岌岌可危。

[ænd; ənd] [ðen] , " [ðə; ði] [lɔːd] [biː; bi] [preɪzd] !
And **then** **,** **"** **The** **Lord** **be** **praised** **!**
和 然后 , " 这 主 是 赞扬 !

然后，“赞美主！”

" [ðə; ði] [kruː] [ə; eɪ] ['piːən] [reɪzd] ;
" **The** **crew** **a** **paean** **raised** **;**
" 这 全体人员 一个 颂歌 提高 ;

船员们高唱赞歌；

- [waɪt] [lɪps] [krækt] [ɪn][ə; eɪ] ['nɜːvləs] [grɪn] .
McNeer's **white** **lips** **cracked** **in** **a** **nerveless** **grin** **.**
- 白色的 嘴唇 裂纹 在 一个 无神经 咧嘴笑 .

麦克尼尔苍白的嘴唇干裂开来，露出一个毫无生气的笑容。

[ɪm'pɒndərəbl] [mæs]
Imponderable **mass**
难以估量 大量的

不可估量的质量

[ænd; ənd] ['speɪsʃɪp] [siːmd] [tuː; tə][pɑːs]
And **spaceship** **seemed** **to** **pass**
和 飞船 似乎 到 经过

飞船似乎从旁边经过。

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][heə(r)] - [twɪkst] [hʌl] [ænd; ənd] [feɪs] ;
Each **other** **with** **a** **hair** **'** **twixt** **hull** **and** **face** **;**
每个 其他 和 一个 头发 - 中间 船体 和 脸 ;

彼此之间，只有一根头发夹在船体和脸之间；

[bʌt; bət] [ðen] , [æz; əz] ['evri] [vɔɪs]
But **then** **,** **as** **every** **voice**
但 然后 , 作为 每一个 嗓音

但是，正如每个人的声音一样

[raʊzd] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [rɪ'dʒɔɪs] ,
Roused **in** **a** **loud** **rejoice** **,**
唤醒 在 一个 大声 麾 ,

被唤起，发出响亮的欢呼声，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['bəʊldə(r)] [slæʃed] [θruː] ['empti] [speɪs] —
A single boulder slashed through empty space —
一个 单身的 巨石 削减 通过 空的 空间 —

一块巨石横亘在空旷的地面上——

[ðə; ði] ['speɪsʃɪp] ['bʌk(ə)ld] , [bent] ;
The spaceship buckled , bent ;
这 飞船 弯曲 , 弯曲 ;

飞船弯曲变形了;

[ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] , [waɪt] - [fæŋd] [rent]
A gaping , white - fanged rent
一个 张开的 , 白色的 - 带獠牙的 租

一道撕开的、露出白色獠牙的巨大裂缝

[splɪt] [stɜːn] [pleɪts] , [ænd; ənd] - [vɔɪs] [krækt] [wɪð] [fɪə(r)] .
Split stern plates , and McNeer's voice cracked with fear .
分裂 船尾 盘子 , 和 - 嗓音 裂纹 和 害怕 .

船尾板裂开了，麦克尼尔的声音因恐惧而颤抖。

" [bɔːd] [ʃɪp] , [ɔːl][hændz] !
" Board ship , all hands !
" 木板 船 , 全部 双手 !

"全体登船！"

" [hiː; hi][kraɪd] !
" he cried !
" 他 哭 !

他哭了!

" [bɪlz] ['daɪɪŋ] [ðeə(r)][ˌɪn'saɪd] !
" Bill's dying there inside !
" 法案的 垂死 那里 里面 !

"比尔内心快要死了！"

" [ðə; ði][wɒn] [sʌn] [wɒtʃt] [ðə; ði]['kɪlə(r)] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .
" The wan sun watched the killer disappear .
" 这 万 太阳 观看 这 杀手 消失 .

"苍凉的太阳看着凶手消失。"

[wɒz; wəz][fɜːst][tuː; tə] [niːl]
McNeer was first to kneel
麦克尼尔 曾是 第一的 到 下跪

麦克尼尔第一个单膝跪地。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ʃætəd] [wiːl]
Beside the shattered wheel
旁 这 破碎 车轮

在破碎的车轮旁边

[ænd; ənd] [bɪlz] [peɪl] , ['saɪlənt]['fɪgə(r)] ; [greɪ] [wɪð] [griːf]
And Bill's pale , silent figure ; gray with grief
和 法案的 苍白 , 沉默的 数字 ; 灰色的 和 悲伤

还有比尔苍白、沉默的身影；悲伤让他脸色灰白。

[hiː; hi][kraɪd] , " [hiːz] ['briːðɪŋ] [jet] !
He cried , " He's breathing yet !
他 哭 , " 他是 呼吸 然而 !

他喊道："他还在呼吸！"

[hɪə(r)] , ['skɪpə(r)] !
Here , Skipper !
这里 , 船长 !

船长，给你!

[help] [ˌem 'iː] [get] —
Help **me** **get** **—**
帮助 我 得到 —

帮我弄到——

" [bʌt; bət] [bɪl] [sed] , " [nəʊ] — [doʊnt] [traɪ] [tuː; tə] [lɪft] [ˌem 'iː] , [tʃiːf] . "
" **But** **Bill** **said** **,** **"** **No** **—** **don't** **try** **to** **lift** **me** **,** **Chief** **.** **"**
" 但 账单 说 , " 不 — 不 尝试 到 举起 我 , 首席 . "

但比尔说："不——别想把我举起来，警长。"

" [ai] [lʊk] [ɔːl] [raɪt] [ɒn] [tɒp]
" **I** **look** **all** **right** **on** **top**
" 我 看 全部 正确的 在 顶部

"我看起来状态很好，站在顶峰。"

[bʌt; bət] . . . ['betə(r)] [get] . . . [ə; eɪ] [mɒp] . . . .
But **.** **.** **.** **better** **get** **.** **.** **.** **a** **mop** **.** **.** **.** **.**
但 . . . 更好的 得到 . . . 一个 拖把 . . . .

但是……最好还是拿把拖把……

[maɪ] [ˌʌndə'niːθ] [pɑːrts] [nɒt] [səʊ] [gʊd] . . . .
My **underneath** **part's** **not** **so** **good** **.** **.** **.** **.**
我的 下 部分 不是 所以 好的 . . . .

我的下半身不太好……

" [ə; eɪ] [tʃɪl]
" **A** **chill**
" 一个 寒意

寒意

[ræn] [θruː] [hɪz; ɪz] ['brəʊkən] [freɪm] ,
Ran **through** **his** **broken** **frame** **,**
兰 通过 他的 破碎的 框架 ,

他穿过破碎的躯体，

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [dɪtʃ] [geɪm] ,
But **,** **to** **the** **last** **ditch** **game** **,**
但 , 到 这 最后的 沟 游戏 ,

但是，到了最后一搏的时候，

" [ai] [held] - [ɜː(r)] [tuː; tə] - [ɜː(r)] [kɔːs] — " [sed] ['blɑːstə(r)] [bɪl] .
" **I** **held** **'** **er** **to** **'** **er** **course** **—** **"** **said** **Blaster** **Bill** **.**
" 我 握住 - 呃 到 - 呃 课程 — " 说 爆能枪 账单 .

"我坚持自己的方针——"冲击波比尔说。

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[səʊ] — ['hɜːtlɪŋ] - [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn]
So **—** **hurtling** **'** **round** **the** **Sun**
所以 — 疾驰 - 圆形的 这 太阳

所以——绕着太阳飞驰

[ɒn] [ðə; ði] [ˌperɪ'hiːlɪən] [rʌn]
On **the** **perihelion** **run**
在 这 近日点 跑步

在近日点运行

[θruː] [ðə; ði] ['æstərɔidz] [frɒm; frəm] ['dʒuːpɪtə(r)] [tuː; tə] [mɑːz] ,
Through **the** **asteroids** **from** **Jupiter** **to** **Mars** **,**
通过 这 小行星 从 木星 到 火星 ,

从木星到火星的小行星带，

[juː; jʊ] [meɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [laɪt]
You may chance to see a light
你 可能 机会 到 看 一个 光

你或许会偶然看到一道光

[ɪn][ðə; ði] [ˌevəˈlɑːstɪŋ] [naɪt] ,
In the everlasting night ,
在 这 永恒 夜晚 ,

在永夜之中，

[æn; ən] [ʌnˈwɪŋkɪŋ] [ˈbiːkən] , [ˈsɪstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [stɑːz] .
An unwinking beacon , sister to the stars .
一个 警 信标 , 姐姐 到 这 明星 .

永不熄灭的灯塔，群星的姐妹。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt]
And then , if you are not
和 然后 , 如果 你 是 不是

然后，如果你不是

[ə; eɪ] [ˈlaʊzi] [rænkiː] - [pɒt] ,
A lousy rankey - pot ,
一个 糟糕 兰基 - 锅 ,

一个糟糕的拉克西锅，

[wɪð] [ðə; ði] [ˈɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [end][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] ,
With the instincts of the back end of a horse ,
和 这 本能 的 这 后退 结尾 的 一个 马 ,

凭借马后躯的本能，

[jʊl] [stænd][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [mjuːt] ,
You'll stand a moment , mute ,
你会 站立 一个 片刻 , 沉默的 ,

你会站一会儿，保持沉默。

[ɑːm] [reɪzd] [ɪn] [fʊl] [səˈluːt]
Arm raised in full salute
手臂 提高 在 满的 礼炮

举臂行全套军礼

[tuː; tə]['blɑːstə(r)] [bɪl] — [huː] [held] - [ɜː(r)][tuː; tə] - [ɜː(r)] [kɔːs] . [[wʌn]]
To Blaster Bill — who held ' er to ' er course . [1]
到 爆能枪 账单 — WHO 握住 - 呃 到 - 呃 课程 . [1]

致 Blaster Bill——他坚持走自己的路。[1]

[rænkiː] - [pɒt] — - ; [frɒm; frəm][ðə; ði][viˈnjuːsiən] " - - [ˌpiːˈtiːˈeɪtʃ] " [[ˌtuːˈtuː]]
rankey - pot — Earthlubber ; from the Venusian " renqui - pth " [2]
兰基 - 锅 — - ; 从 这 金星 " - - pth " [2]

rankey-pot—Earthlubber；源自金星语“renqui-pth”[2]

- — [ˈʃɪftləs] [ˈpɜːs(ə)n] ; [aɪˈəʊnɪən] [tɜːm] [ɒv; əv] [rɪˈprəʊtʃ]
globaar — shiftless person ; Ionian term of reproach
- — 无所事事 人 ; 爱奥尼亚 学期 的 责备

globaar——游手好闲之人；爱奥尼亚语中的贬义词。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神